

First Class
830032
KITCHENER, ONT.



IF UNDELIVERED AFTER
3 DAYS RETURN TO:

Nr. 268 - März 1995

Transylvania Club

INC. 1951

16 ANDREW STREET, KITCHENER, ONT. N2H 5R2 / TEL. 744-1191

Nachrichten



Osterkonvoi aus Ansbach nach Siebenbürgen

Transylvania Club

im Zentrum der Stadt

Ein Treffpunkt für Freunde

2 Hallen und verschiedene kleinere Räume für jede Gelegenheit



Unsere Karpatenstube

ist täglich (ausser Sonntag) von 11 Uhr vormittags
bis 1.00 Uhr nachts geöffnet

Schmackhafte Küche Täglich Buffet und Salat Bar

Für Vermietungen unserer Räume rufen Sie bitte unseren Manager

Unsere Telefon Nr. ist

744-1191

PRÄSIDENTENBERICHT

Liebe Mitglieder und Freunde,

Der Frauenball, am 4. Februar, unter dem Motto "Eine Nacht unter den Sternen" war ein Abend, der uns lange in Erinnerung bleiben wird. Die zahllosen Lichter an der Decke der Siebenbuerger Halle machten es, als ob wir wirklich unter den Sternen wären. Der Abend fing mit einem guten Essen an, vorbereitet von unserem Koch, Raj. Vorfuehrungen von Jugendlichen-Tap Dancers, Erwachsenen Ballroom Dancers und kurze Theaterstuecke von unserer Jugend, machten den Abend einen vollen Erfolg. Wir gratulieren dem Frauenverein fuer die Veranstaltung dieses schoenen Abends.

Der "Bunte Nachmittag", veranstaltet von der Kulturgruppe am 12. Februar, hatte auch einen guten Erfolg. Ich bin mir sicher, dass die Kulturgruppe im naechsten Jahr wieder so einen Nachmittag veranstalten



CUSTOM METALS INC.

698 Wilson Avenue - Kitchener, Ontario, Canada N2C 1H9

Phone (519) 893-6262 • Fax (519) 893-6268

SINCE 1963

RANDY M. GONDOSCH, P.ENG.
PRESIDENT

RICHARD K. GONDOSCH, B. ADMIN.
VICE PRESIDENT

MICHAEL GONDOSCH
CHIEF EXECUTIVE OFFICER

WE OFFER CUSTOM SHEET, PLATE AND STRUCTURAL FABRICATIONS IN: STAINLESS STEEL, HOT AND COLD ROLLED STEEL, GALVANIZED, ALUMINUM, MAGNESIUM, TITANIUM, COPPER, ASTRALLOY, MANGANESE.

FOR ALL YOUR PREFAB REQUIREMENTS WE OFFER: SHEARING, BRAKING, PLATE AND ANGLE ROLLING, WELDING, C.N.C. PUNCHING, C.N.C. PLASMA AND FLAME CUTTING, CAD DRAFTING.



wird und hoffe, dass auch mehrere Mitglieder unserer Untergruppen mit ihrer Anwesenheit unterstützen werden.

Der Chorabend am 1. April wird in diesem Jahr unter dem Motto "Von Wien bis Budapest" veranstaltet. Auch auswärtige Chöre werden eingeladen, und der Abend wird sicher ausverkauft sein. Bitte holen Sie Ihre reservierten Platzkarten im Büro rechtzeitig ab.

Dieses Nachrichtenblatt wurde von Frau Hannelore Maiterth und Herrn Christian Sebastian herausgegeben. Nur der, der einmal einen Bericht geschrieben hat, weiss, wieviel Zeit dafür gebraucht wird. Wir wünschen den neuen Herausgebern unseres Nachrichtenblattes viel Spass und auch viel Erfolg an dieser sehr wichtigen Arbeit.

Liebe Mitglieder! Mit diesem Schreiben kommt für mich meine siebenjährige Amtszeit als Präsident des Transylvania Klubs zu Ende. Es war für mich eine Ehre und eine Freude, den Transylvania Klub allseits zu vertreten. Ich habe in diesen Jahren als in Kanada geborener Siebenbürger Sachse die Gelegenheit gehabt, Siebenbürger Sachsen aus aller Welt, so wie Menschen aus allen Lebenswegen, von jederman, bis zu Prime Minister Mulroney und Bundeskanzler Dr. Helmut Kohl im Namen des Transylvania Klubs begrüßen zu dürfen. Einige unserer Ereignisse in den vergangenen sieben Jahren, auf die ich besonders stolz bin, sind die Renovierungen der Siebenbürger Halle (1988) und der Festhalle (1989), die Geldwerbung für Siebenbürger Hilfe (Januar 1990), das 40jährige Klubjubiläum (September 1991), das Foederationsjugendtreffen der Siebenbürger Sachsen in Kitchener (Juli 1992), der Heimtag im Transylvania Klub verbunden mit dem 30. Jubiläum der Landsmannschaft in Kanada (Juni 1993), die neuen Statuten und Geschäftsordnungen des Transylvania Klubs - Deutsch und Englisch (Februar 1994), die 50 Jahr Gedenkfeier unseres Heimatverlustes und das Chorkonzertreiseprogramm (August 1994). Alle diese Arbeiten und Veranstaltungen konnten nur mit der vollen Einsetzung und Interesse unserer Vorstandmitglieder, Klubmitglieder und Klubangestellten mit vollem Erfolg durchgeführt werden. Besonders möchte ich mich bei Frau Kaethe Paulini, Herrn Georg Hesch, Herrn Martin Intscher und Frau Marianne Lang für die Unterstützung und Beratung bedanken, die sie mir unendgültlich in diesen Jahren gegeben haben. Bei allen Vorstandmitgliedern, Klubmitgliedern und Freunden bedanke ich mich für die Mithilfe und Unterstützung. Nicht zu vergessen und am Wichtigsten ist die Unterstützung, die ich von meiner eigenen Familie bekommen habe. Ich danke besonders meiner Frau, Helgard und unseren drei Söhnen, John,



SCHNEIDERS

J. M. SCHNEIDER INC.
Kitchener, Ontario
Besteht seit 1890

Wurst - und Fleischwaren
erster Qualität
erhältlich in allen
Lebensmittelgeschäften



KAUFMAN FOOTWEAR

410 KING STREET WEST
KITCHENER, ONTARIO
TELEPHONE (519) 576-1500



FOOTWEAR OF DISTINCTION
UNDER THESE NATIONAL BRANDS:

Foamtread
Defrosters

Kingtread
Sorel

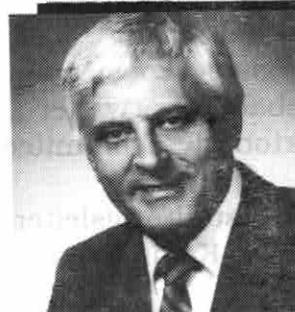
Für erstklassige Ausführung von

HOCHZEITSBILDERN PASSBILDERN PORTRAITS INDUSTRIEFOTOGRAFIE

Jorde Studio

PHOTOGRAPHERS
78 Francis St. (Corner Water & Weber)
Kitchener, Ont. N2A 1X9 Tel. (519) 745-8637

IHR FACHMANN



DOLF BOGAD

Household China & Gifts

SINCE
1966

BRIDAL REGISTRY

YOUR SOURCE FOR THE MOST EXTENSIVE
SELECTIONS AND STOCKS OF THE
WORLD'S FINEST CHINA, BEAUTIFUL
CRYSTAL, SILVER AND GIFTS

PLENTY OF FREE PARKING



Royal Doulton - Minton
Wedgwood - Coalport
Royal Worcester - Aynsley
Royal Albert - Paragon - Spode
Royal Crown Derby - Noritake
Mikasa - Kaiser
Villeroy & Boch - Rosenthal
Fitz & Floyd - Hutschenreuther

KING ST. N.

HICKORY ST.

UNIVERSITY AVE.

300 KING N. WATERLOO

884-2792

Ihr Deutsches Radioprogramm
jeden Samstag von 8.30 am - 11.30 am

COMMUNITY
CKWR 98.7 FM
RADIO

Heimat Melodien

mit Heinz Kreitzer
R.R. 6 Guelph N1H 6J3
(519) 824-1928 Studio: 886-9870

Michael und Stephen, dass sie mich immer unterstuetzt und wo noetig, begleitet haben, und auch immer mit Liebe zu Hause erwartet haben.

Dem neuen Praesidenten und seinem Vorstand wuensche ich eine gute Zusammenarbeit und viel Erfolg. Ich hoffe, dass wir alle noch lange Jahre treue Mitglieder unseres Vereins bleiben, damit wir weiterhin die Sitten und Braeuche unserer Siebenbuerger-Saechsicher Kultur, die schon 850 Jahre alt ist, pflegen und foerdern.

John Werner, Präsident

BERICHT AUS DEM KLUBVORSTAND

DER NEUE VORSTAND

Praesident :

1st Vice-Praesident :

2nd Vice-Praesident :

Schriftfuehrerin :

Hauptkassier :

1st Kassierin:

Mitgliederkassier :

Gebaeudeverwalter :

Oktoberfestkomitee :

Veranstaltungsleiter :

Presse Komitee :

Hans Gross

Alfred Loewrick

Ed Doering

Karen A. Scherl

Steve Schatz Jr.

Erika Schmidt

Hans Groh

Erwin Giebat

Andy Gellner

Marianne Lang

Herbert Loewrick

Susanna Scholler

Martin Stefani

Mike Poschner

 <p>Quality and Service backed with over 41 years of Experience</p> <ul style="list-style-type: none"> • RESIDENTIAL • COMMERCIAL • INDUSTRIAL • ELECTRIC HEATING • HOME AUTOMATION SYSTEMS • BURGLARY & FIRE SYSTEMS • INTERCOM SYSTEMS • APPROVED MONITORING • SERVICE CALLS   <p>VICTORIA ELECTRIC of KITCHENER Ltd. 1258 Victoria St. N., Kitchener 576-2220</p>	<table border="1"> <tr> <td>BRAKES SUSPENSION</td> <td></td> <td>EXHAUST STEERING</td> </tr> <tr> <td>KITCHENER 70 Westmount Rd. W. 744-3500</td> <td>KITCHENER 654 Fairway Rd. S. 894-0700</td> <td>WATERLOO 15 University Ave. E. 885-5410</td> </tr> <tr> <td colspan="3">  <p>TRUST YOUR BRAKES TO MIDAS. Installed Midas mufflers, brake pads and shoes, shocks and struts are guaranteed for as long as you own your car.</p> </td> </tr> <tr> <td colspan="3">      <p>MIDAS MUFFLER AND BRAKE SHOPS</p> </td> </tr> </table>	BRAKES SUSPENSION		EXHAUST STEERING	KITCHENER 70 Westmount Rd. W. 744-3500	KITCHENER 654 Fairway Rd. S. 894-0700	WATERLOO 15 University Ave. E. 885-5410	 <p>TRUST YOUR BRAKES TO MIDAS. Installed Midas mufflers, brake pads and shoes, shocks and struts are guaranteed for as long as you own your car.</p>			     <p>MIDAS MUFFLER AND BRAKE SHOPS</p>		
BRAKES SUSPENSION		EXHAUST STEERING											
KITCHENER 70 Westmount Rd. W. 744-3500	KITCHENER 654 Fairway Rd. S. 894-0700	WATERLOO 15 University Ave. E. 885-5410											
 <p>TRUST YOUR BRAKES TO MIDAS. Installed Midas mufflers, brake pads and shoes, shocks and struts are guaranteed for as long as you own your car.</p>													
     <p>MIDAS MUFFLER AND BRAKE SHOPS</p>													

Kulturgruppenleiterin : Hannelore Maiterth
Frauenverein Praesidentin: Maria Rauh
Krankenunterstuetzungsverein Praesident : Georg Hesch

Kontrollleur : John Frim Jr. Mike Intschert

A U F R U F an unsere Mitglieder

The Food Bank of Waterloo-Region bittet um unsere Unterstuetzung. Wir alle sind gebeten, mit einer kleinen Spende zu dieser Aktion beizutragen. Unser Sammeltag wird der Mitgliederabend sein.

Da es einige Missverstaendnisse beim Senioren-Beitrag gab, gibt der Vorstand folgendes bekannt: Der Senioren-Beitrag (ueber 65 Jahre) gilt nach einer ununterbrochenen Mitgliederschaft von 10 Jahren.

Der Vorstand

BERICHT AUS DER KULTURGRUPPE UND UNTERGRUPPEN

Die Kulturgruppe

Der "Bunte Nachmittag" am 12. Februar 1995 war wieder ein Beweis dafuer, dass Leben in unserem Klub herrscht, dass die Untergruppen miteinander arbeiten koennen und dass es immer Mitglieder gibt, die Interesse an unserer Arbeit zeigen. Die Anwesenden wurden durch ein buntes Programm gefuehrt: Die Blaskapelle, die ihr Bestes gab, der Chor, der drei Lieder sang, die Jugendgruppe, die die Lachmuskeln in Bewegung setzte, die Tanzgruppe, die drei Taenze tanzte, die Kindergruppe, die viel Spass an den Spielen hatte



LAWYERS

Michael M. Walters, Q.C.
J. Frederick Sagel, B.A., L.L.B.
A. Gubler, B.A., M.A., L.L.B.
G. Snelgrove, B.A., L.L.B.

151 Frederick Street
Kitchener, Ontario
N2H 2M2
Tel. (519) 578-8010
Fax (519) 578-9395

Ihre Anwaeltle fuer alle Rechtsfragen

und die Kegler, die fuer die Durstigen anwesend waren. Fuer die reichen
Kuchenspenden sei allen recht herzlich gedankt.

Die Leiterin

ACHTUNG!!!! ACHTUNG!!!! ACHTUNG!!!!

Das Kegelbankett, veranstaltet von der Transylvania Keglergruppe, wird ver-
schoben.

Der neue Termin ist der 13. Mai 1995.

M. Heeschen

Jugendgruppe

Bei der Jugendgruppe hat sich eine Aenderung ergeben. Herr Steve Schatz
Jr. tritt als Tanzleiter zurueck. Er wird aber weiterhin noch beim
Einstudieren der Taenze dabei sein. Frank Emrich uebernimmt sein Amt.

Dalton Smith Macnaughton Ltd.

Corporate & Personal Insurance Planning Services

Wenden Sie sich vertrauensvoll an uns mit allen
Versicherungsproblemen, ob Feuer-, Auto-, Diebstahl-,
Unfall- oder Lebensversicherung: Wir beraten Sie gerne!

Unsere Adresse:

25 Bruce St. Kitchener
N2B 1Y4

Tel. 578-6030
Fax 578-0549

Siebenbuerger Volkstanzgruppe

Die Tanzgruppe tanzte am 11. Februar 1995 in Aylmer. Der Klub feierte seinen Mitgliederabend, und gleichzeitig sein vierundzwanzigjaehriges Bestehen.

Der Transylvania-Chor ladet ein —

zu einer Reise "VON WIEN BIS BUDAPEST". So jedenfalls lautet das Motto fuer unseren Chorabend am 1. April um 18:30, zu dem wir Sie, liebe Mitglieder und Freunde, recht herzlich einladen.

"Gruess Gott, Kuess die Hand", die Wiener Gemuetlichkeit - " Bitte schoen! Bitte gleich. Was darf's denn sein?" u.s.w. " Das muss ein Stueck vom Himmel sein", behaupten die Wiener - zumindest, wenn man des Abends vertraeumt (und nicht allein) bei einem Gläschen Heurigen sitzt.

Ist das nicht verlockend?

Aber es geht noch weiter: "Zu Paprika und Temperament, zu der Juliska im schoenen Ungarland".

An diesem Abend haben wir auch den Edelweiss-Chor aus Toronto und den Lyra Chor aus London als Gaeste bei uns, die das Programm des Abends mit uns verschöneren werden.

VERSAEUMEN SIE DIESEN ABEND NICHT!

Besorgen Sie gleich Ihre Karten und Tischreservierungen im Klubbüro (744-1191). Wir freuen uns sehr auf Ihren Besuch.

Kaethe Paulini (Chor-Praesidentin)

Frauenverein

In diese graue Jahreszeit brachte der gutbesuchte Frauenball wieder einmal eine schoene Abwechselung. Allen die bei der Vorbereitung und Dekoration des Saales beigetragen haben, moechte ich recht herzlich danken. Am 23. Februar findet unser naechster Heimabend statt.

Die Frauenpraesidentin

KLUB KALENDER

Chorabend	1. April, 1995
Mitgliederabend	22. April, 1995

VORANZEIGE

Kegelbankett	13. Mai, 1995
Muttertag	14. Mai, 1995
Picknick (Maryhill)	11. Juni, 1995
Heimattag (Windsor)	24. & 25. Juni, 1995

Unsere Ostergeschichte *Der Ostergruß*

Am Ostersonntag trat Zar Nikolai Pawlowitsch aus seinem Kabinett. Die Schildwache auf dem Korridor präsentierte. An diesem Tage hatten die Gardesappeure die Wache an den kaiserlichen Wohngemächern. Nikolai hatte für die technischen Truppenteile eine Vorliebe, das bis dahin wenig geachtete Geniekorps war von ihm gefördert und zu Ansehen gebracht worden. Jetzt sah er wohlgefällig der exakt ausgeführten Ehrenbezeugung zu



Walli Schwarz
President

K-W TRAVEL BUREAU LIMITED

143 King St. East, Kitchener, Ontario N2G 2K8 across from Market Square

Telephone **576-0770**

- COMPUTERIZED RESERVATIONS & TICKETS
- AGENTS FOR SCHEDULED & CHARTER AIRLINES
- TOURS, CRUISES, HOTELS & CAR RENTALS
- TRAVEL INSURANCE

**Wir
Sprechen
Deutsch**

Ont. Reg. #1239989

und ließ dann rühren. Darauf trat er heran, um mit den Soldaten den Osterkuss zu tauschen.

Also sprach er den altkirchlichen Ostergruß: "Christus ist auferstanden!" und wartete nun, den Gegengruß zu hören: "Er ist in Wahrheit auferstanden"! Der Posten aber schwieg. Nikolai, der an seinen Soldaten nichts höher schätzte als ein unbefangenes, uneinschüchternes Wesen, empfand eine Regung des Unmuts. Doch wollte er dem Manne Zeit lassen, sich zu sammeln. Daher wiederholte er langsam, aber vielleicht schon etwas weniger herzlich: "Christus ist auferstanden"!, wobei ihm bewusst wurde, daß, wäre er gezwungen, den Gruß zum dritten Male zu sprechen, dieser einen Unterton von Strenge, ja vielleicht von Drohung haben könnte.

Zum dritten Grusse aber kam es nicht mehr. Der Soldat antwortete: "In keiner Weise, Eure Majestät." Dies 'in keiner Weise' war die vorgeschriebene militärische Verneinungsform. Es entsprach dem an Stelle des zivilen Ja gebrauchten Jawohl in der preußischen Armee.

Nikolai bezwang seinen Zorn. Auch wurde ja dieser Zorn von anderen Empfindungen bestritten, von Staunen, von Betroffenheit und sogar von Neugier. Was hier geschehen war, schien fast ungeheuerlich. So sehr lag es außerhalb aller Denkbarekeiten, daß eigentlich kein Grad des Zornes ihm angemessen war. In welche Lage hat der Mann sich gebracht? dachte der Zar bestürzt. Vielleicht ist der arme Kerl derartig verwirrt, daß er nicht weiß, was er sagt. Er fragte also und mühte sich dabei, seine Stimme von allem Ausdruck freizuhalten: "Was soll das heißen?" "Ich bin ein Jude, Eure Majestät", antwortete der Soldat und begann zu zittern. Damals, als es noch keine allgemeine Wehrpflicht gab, waren Juden in der Armee überaus selten. Und umso weniger hatte Nikolai auf die Vermutung kommen können, er habe es mit einem Juden zu tun, als der erste Satz, den der Soldat gesprochen hatte, im Russischen kein "R" enthält; an der Aussprache des "R" aber ließ sich fast immer der Jude erkennen.

"Dann bist du im Recht", sagte der Zar. "Aber schnupfst du wenigstens?" "Jawohl, Eure Majestät." Der Zar kehrte um und ging wieder in sein Zimmer. Nach einigen Minuten kam er zurück. Der Posten präsentierte. Nikolai hielt in der Hand eine Dose von der Art, wie er sie zu Geschenken an Leute geringen Ranges verwandte. Diese Dosen waren recht hübsch, nicht gerade billig, aber auch nicht gerade mit Brillanten besetzt, immerhin trugen sie den kaiserlichen Namenszug. Nikolai drückte auf den Knopf, der Deckel sprang auf. "Siehst du", sagte er, "so ist nach unserem Glauben der Stein vom Grabe gesprungen. Was?" Er streckte ihm die Dose hin. Oben auf dem dunklen Tabak lag ein Goldstück. "Um Vergebung, Eure Majestät", antwortete der

Soldat. "Mir scheint aber, der Heiland ist darin geblieben." Nikolai lachte. Der Jude lachte mit. "Da nimm. Oder ist es dir am Ende auch verboten, ein Ostergeschenk anzunehmen?" "In keiner Weise, Eure Majestät."

"Du wirst noch sehen, der Heiland bleibt nicht im Grabe. Na, leb wohl. Taufen lassen wirst du dich nicht wollen, sonst würde ich mich zum Paten anbieten. Aber wenn du sonst einmal etwas brauchst, wende dich an mich. Dir soll keiner auf den Fuß treten dürfen. Halt, noch eins. Am Ende hast du einmal einen Sohn, und der denkt anders. Vielleicht lässt er sich taufen. Dann soll er zu meinem Sohn kommen und ihm die Dose zeigen."

(Werner Bergengruen)

Nichts ist so elend als ein Mann,
der alles will und gar nichts kann.

(Mathias Claudius)



*Erzeuger feinsten europäischer
Wurstwaren erhaeltlich in
führenden Lebensmittel-
geschäften, von Kueste zu
Kueste.*

Piller's Sausages & Delicatessen Ltd.

443 Wismer Street, Waterloo, Ontario 1-519-743-1412



**TOTAL
QUALITY**
since
1906

MECHANICAL LIMITED

77 EDWIN ST. - KITCHENER, ONTARIO
(519) 744-6511 - P.O. BOX 1086 - N2G 4G6
FAX (519) 744-3072

PETER EICHINGER

President
OWNER/WORKER

TOTAL MECHANICAL/ELECTRICAL CONTRACTORS
AIR CONDITIONING • REFRIGERATION • HEATING • PLUMBING
ELECTRICAL • SHEET METAL • MAINTENANCE CONTRACTS
ENGINEERING • PROCESS PIPING • INDUSTRIAL MAINTENANCE
24 HOUR SERVICE • ENERGY MANAGEMENT SPECIALISTS

*Serving
Fellow Lutherans with*

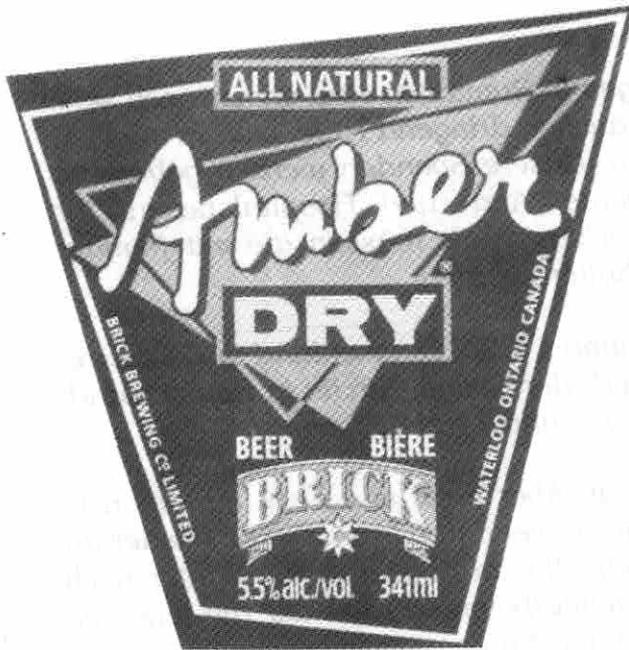
- Life and Disability Insurance
- RRSPs and Annuities
- Financial Planning Assistance
- Special Member Benefits



**Lutheran Life
Insurance Society of Canada**



Hugo Klein
Tel.: Bus.: 746-5111
Res.: 746-5137



BEER STORE
OPEN SUNDAYS
NOON-5 p.m.
TOURS 3:30 p.m.

HELFT UNS HELFEN!



Alten- und Pflegeheim "Dr. Carl Wolff, Hermannstadt"

Liebe Landsleute! Die Lebensbedingungen in Rumänien sind immer noch sehr schlecht und unsere Landsleute dort brauchen dringend Hilfe. Darum müssen wir unsere Hilfsaktion weiter fortsetzen. Unsere Spenden werden gebraucht für Lebensmittel, Kleidung, Medikamente, Arzt- und Hospitalspesen, für Brillen, Krücken, Rollstühle und dergleichen. Auch müssen die mit fremder Hilfe geschaffenen Heime in Betrieb gehalten werden.

Hilfe kommt nicht nur von uns in Kanada, USA, Deutschland und Österreich, sondern auch vom diakonischen Werk der Evang. Kirche in Deutschland, vom Innenministerium und vielen Betrieben und Einzelpersonen.

Dafür sind wir von Herzen dankbar. Aber lasst uns nicht erlahmen in unserer Verantwortung, mitzuhelfen. Darum wenden wir uns heute wieder an Euch mit der Bitte um eine Spende, wenn Ihr im abgelaufenen Winter noch keine geschickt habt. In unserem Mai-Heimatboten werden wir die letzteren wieder bekanntgeben. Spenden bitte auf den Namen:

*"ALLIANCE OF TRANSYLVANIAN SAXONS" ausstellen und an die Adresse:
16 Andrew St., Kitchener, Ontario N2H 5R2, schicken.*

Herzlichen Dank für Eure Hilfe. "Sie hilft uns helfen".

M.I.

Osogood

Meat Products Ltd.

Beef, Pork, Veal and Lamb
Cut for Home Freezers

460 Wismer St., Waterloo, Ont.

Phone 744-5658

KASTL & ZÜCH PLUMBING & HEATING LTD

24 HOUR SERVICE

884-0990

• RENOVATIONS • REMODELLING • ELECTRIC DRAIN CLEANING •
• HOT WATER HEATING • WATER HEATERS • SOFTENERS •

SERVING K-W AREA FOR OVER 25 YEARS

3 Colby Court, Waterloo N2V 1Y9

Landmannschaft und Transylvania Klub

WICHTIGE BEKANNTGABE

Am 2. April 1995 haben wir die Ehre, Dr. Juergen Walchshoefer, den Oberbuergermeister der Stadt Dinkelsbuehl, der Stadt unserer Heimattage in Deutschland, hier bei uns in Kitchener begruessen zu koennen.

Aus diesem Anlass veranstalten wir am Montag, den 3. April, einen Empfang im Transylvania-Klub, zu dem wir Sie herzlich einladen, um Ihnen Gelegenheit zu geben, den Buergermeister, in dessen Stadt sich die Siebenbuerger Sachsen alljaehrlich versammeln, auch kennenzulernen.

Naehere Auskunft ueber diese Abendveranstaltung und Anmeldung dafuer erhalten Sie im Klub-Buero oder bei der Bundesvorsitzenden.

Telefon : Transylvania Klub 744-1191
 Kaethe Paulini 745-9037

GUELPH NATIONAL BAKERY

287 PAISLEY RD.
PHONE 822-4121
23 GORDON ST.
PHONE 822-3256
GUELPH, ONT.



Clifford Strassburger
Sales Manager

Bus: (519) 885-6380
Toll Free: 1-800-265-4717
Res: (519) 893-4753
FAX: (519) 885-1079

646 Colby Drive
Waterloo, Ont. N2V 1A2

• Insulation • Windows • Doors • And Other Energy-Plus Services

Simon Stuehler & Sons Construction Ltd.

89 ROSSLIN ROAD
CAMBRIDGE, ONTARIO N1S 3K3
Office 621-5530 Residence 623-1440



KITCHENER BEVERAGES LIMITED

KITCHENER
(519) 893-7160

GUELPH
(519) 822-1300

310 Fairway Rd. S.
Kitchener, Ontario N2C 1X3

FAMILIEN - NACHRICHTEN

Todesfälle:

Am 1. Februar 1995 verstarb in Kitchener der aus Waltersdorf gebuertige JOHN KREUTZER im Alter von 52 Jahren.

Am 17. Februar 1995 verstarb in Kitchener der aus Ober-Neudorf gebuertige JOHANN HARTIG im Alter von 73 Jahren.

Am 23. Februar 1995 verstarb in Kitchener die aus Moenchsdorf gebuertige KATHARINA RANKL im Alter von 65 Jahren.

Jubiläen:

Am 1. Februar 1995 feierten in Kitchener die aus Kleinschelken bzw. Ungarn gebuertigen FRANK und GERLINDE KOKOI (geb. Hamestuck) ihr zwanzig-jaehriges Hochzeitsjubilaeum.

Am 13. Februar 1995 feierte in Kitchener die aus Waltersdorf gebuertige ROSINA KREUTZER ihren 80. Geburtstag.



The Gas Fireplace Centre

Certified Gas Fitters
Brick • Electrical • Mantels

Brickwork by Erwin Giebat
HARVEY PINSONNEAULT 14 - 300 Victoria Street N.
Tel: (519) 741-9489 Kitchener, Ontario N2H 5E2

Margaret Schiketanz

Real Estate Inc. • Broker

SALES - RENTALS
PROPERTY MANAGEMENT
MORTGAGE LOANS



- Homes
- Farms
- Business
- Lots

189 KING STREET EAST, KITCHENER, ONTARIO

PHONE: 742-4477
FAX: 742-8823

Neue Mitglieder

1. David MANTEI # 15 - 58 Kinzie Ave., Kitchener N2A 2G5
2. Arthur und Edith KLEE P.O. Box # 130, Georgetown L7G 4T1
3. Karen SCHERL 832 Stirling Ave. S., Kitchener N2M 3K3
4. Eugenia SCHATZ 590 - B Pinerow Cr., Waterloo N2K 2K2

A U F R U F!!!

Wir benoetigen dringend TRACHTENHEMDEN und KRAVATTEN.
Sollte jemand welche haben, bitte wenden Sie sich an Herrn Steve Schatz Sr.
Telefon : (519) 885-1150

Das geht uns Frauen an (?)

Liebe Frauen,

In dieser Sparte wollen wir fuer uns Frauen einige Tips, Gedichte, Rezepte zum Sammeln, Anregen, u.s.w. bringen. Sollten Sie irgendetwas zu einem bestimmten Thema haben, schreiben Sie es auf (mit oder ohne Namen, in deutscher oder englischer Sprache) und senden Sie es ein.

In zwangsloser Folge moechte ich Ihnen Rezepte aus einem Siebenbuerger Kochbuch vorstellen, dass 1897 in Hermannstadt von Elise Froehlich herausgegeben wurde. Probieren Sie sie aus!

"Krapferl von Nudelteig"

Ein weicher Nudelteig wird ausgewalkt, doppelt zusammengelegt und mit einem Eierbecher kleine Kraepfchen ausstechen, welche in heissem Schmalz auf beiden Seiten ausgebacken werden. Kurz vor dem Anrichten gibt man heisse Suppe darueber.

Tip # 1

Milch brennt nie an!?!
Wussten Sie, dass Milch nie anbrennt, wenn man 1 bis 2 Essloeffel
Zucker in den Kochtopf gibt.

Verse für die Osterzeit

Die ganze Welt, Herr Jesu Christ,
zu deiner Urständ fröhlich ist.
Alleluja.

Jetzt grünet, was nur grünen kann,
die Bäum zu blühen fangen an.
Alleluja.



"Established 1966"

**SPECIALTY
METALS LIMITED**

Steve Schatz - George Emrich - John Karst

Custom Fabricators In Stainless Steel - Aluminum - Galvanized - Hot Rolled Steel
Sheets - Plates - Structural — Mig - Tig - Arc Welding

Phone 1-519-884-0590 - 30 Durward Place, WATERLOO, Ont. N2L 4E4

Für Ihre Urlaubs – oder Geschäftsreisen

Worldwide Central Travel Inc.

205-420 Weber St. N.
Waterloo, Ontario N2L 4E7

Wolfgang Wania C.T.C.
Heidi Ehrlich

(519) 886-7700

Linda Emrich
Annemarie Schatz

Ont. Reg. #4184883

Es singen jetzt die Vögel all,
jetzt singt und klingt die Nachtigall.
Alleluja.

Der Sonnenschein jetzt kommt herein,
er gibt der Welt ein' neuen Schein.
Alleluja.

(Altes Kirchenlied)

Der Winter ist vergangen,
es dünkt uns wie ein Traum.
Die Schlüsselblumen prangen,
schon knospen Busch und Baum.

Süß klangs in unsere Ohren
zur Winternacht so kalt:
Der Heiland ist geboren,
des jauchze jung und alt!

Nun tönt's in allen Landen
im Frühlingssonnenschein:
Der Herr ist auferstanden,
des freut sich groß und klein.

(Karl Gerok)

Das Nachrichtenblatt erscheint in zwangloser Folge und wird an Mitglieder und Freunde des Klubs versandt.

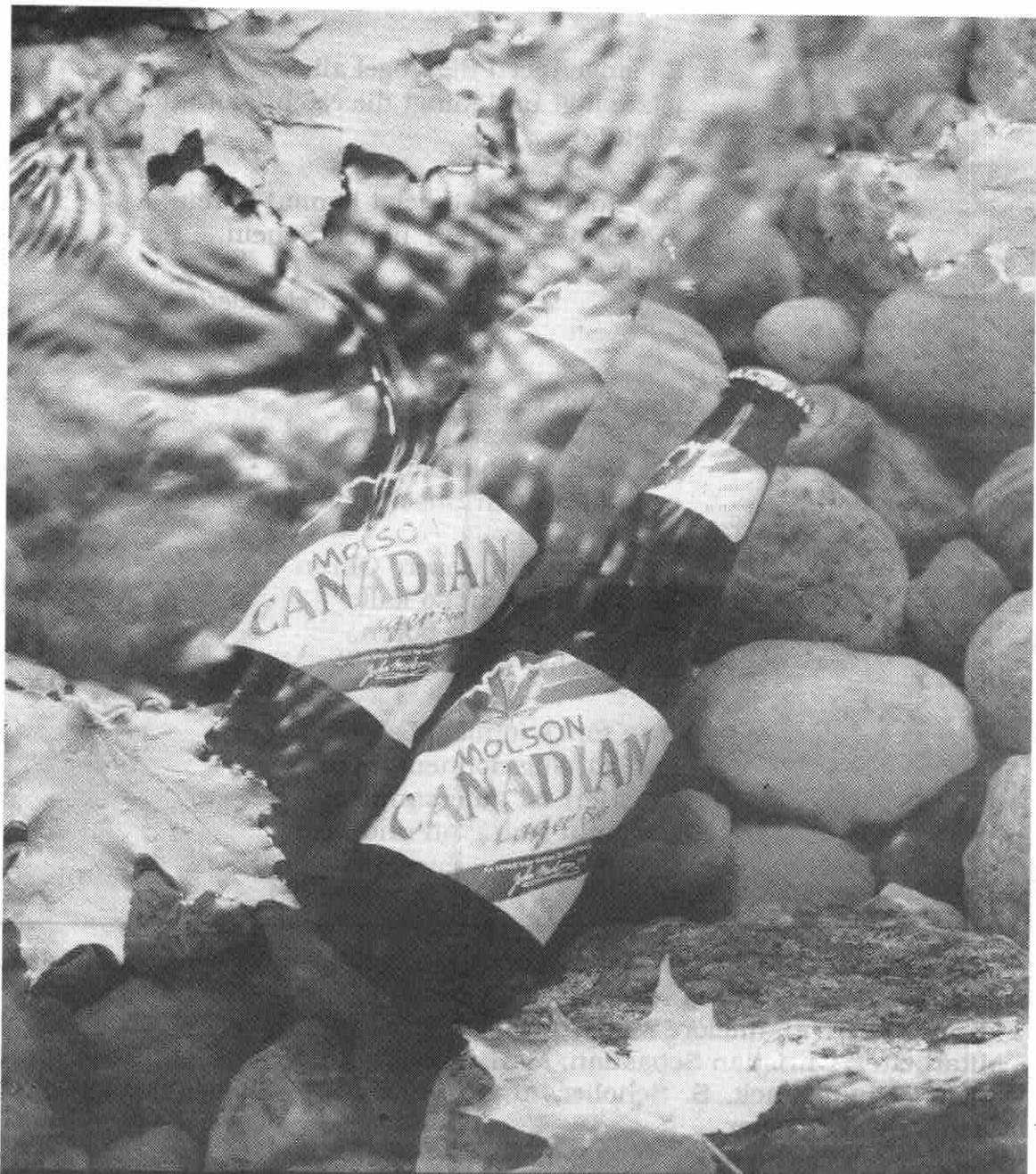
Herausgeber: Hannelore Maiterth

Mitarbeiter: Christian Sebastian, Maria Hammestuck, K. Benki, Max Gross, Mich. Hammestuck, S. Scholler, M. Poschner, St. Scholler, M. Hesch, K. Dienesch, K. Werner.

Familiennachrichten: Susi Scholler
114 Brandon Ave., Kitchener
Telefon: (519) 745-1483

Mitteilungen der Schriftleitung:

Einsendeschluss fuer die naechste Folge: 23. Maerz 1995



What Beer's *All About.*